

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó *Three times*
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

dà bō niè pán jīng juàn dì liù
大 般 涅 槃 經 卷 第 六

sì yī pǐn dì bā
四 依 品 第 八

fó fù gào jiā shè : 「 shàn nán zǐ ! shì dà niè pán wéi miào jīng zhōng ,
佛 復 告 迦 葉 : 「 善 男 子 ! 是 大 涅 槃 微 妙 經 中 ,

yǒu sì zhǒng rén néng hù zhèng fǎ , jiàn lì zhèng fǎ , yì niàn zhèng fǎ ,
有 四 種 人 能 護 正 法 , 建 立 正 法 , 憶 念 正 法 ,

néng duō lì yì lián mǐn shì jiān , wéi shì jiān yī ān lè rén tiān ,
能 多 利 益 憐 愍 世 間 , 為 世 間 依 安 樂 人 天 ,

hé děng wéi sì ? yǒu rén chū shì jù fán nǎo xìng shì míng dì yī ,
何 等 為 四 ? 有 人 出 世 具 煩 惱 性 是 名 第 一 ,

xū tuó huán rén , sī tuó hán rén shì míng dì èr ,
須 陀 洹 人 , 斯 陀 含 人 是 名 第 二 ,

ō nuó hán rén shì míng dì sān , ō luó hàn rén shì míng dì sì ,
阿 那 含 人 是 名 第 三 , 阿 羅 漢 人 是 名 第 四 ,

shì sì zhǒng rén chū xiàn yú shì , néng duō lì yì lián mǐn shì jiān ,
為 世 間 依 安 樂 人 天 。
yún hé míng wéi jù fán nǎo xìng ? ruò yǒu rén néng fèng chí jìn jiè ,
云 何 名 為 具 煩 惱 性 ？ 若 有 人 能 奉 持 禁 戒 ，
wēi yí jù zú , jiàn lì zhèng fǎ , cóng fó suǒ wén , jiě qí wén yì ,
威 儀 具 足 ， 建 立 正 法 ， 從 佛 所 聞 ， 解 其 文 義 ，
zhuǎn wéi tā rén fēn bié xuān shuō , suǒ wèi shǎo yù shì dào , duō yù fēi dào ,
轉 為 他 人 分 別 宣 說 ， 所 謂 少 欲 是 道 ， 多 欲 非 道 ，
guǎng shuō rú shì bā dà rén jué , yǒu fàn zuì zhě jiào lìng fā lù ,
廣 說 如 是 八 大 人 覺 ， 有 犯 罪 者 教 令 發 露 ，
chàn huǐ miè chú , shàn zhī pú sà fāng biàn suǒ xíng mì mì zhī fǎ ,
懺 悔 滅 除 ， 善 知 菩 薩 方 便 所 行 秘 密 之 法 ，
shì míng fán fū , fēi dì bā rén 。
是 名 凡 夫 ， 非 第 八 人 。
dì bā rén zhě , bù míng fán fū , míng wéi pú sà , bù míng wéi fó 。
第 八 人 者 ， 不 名 凡 夫 ， 名 為 菩 薩 ， 不 名 為 佛 。

dì èr rén zhě míng xū tuó huán 、 sī tuó hán ruò dé zhèng fǎ fǎ , shòu chí zhèng fǎ fǎ ,
cóng fó wén fǎ fǎ , rú qí suǒ wén , wén yǐ shū xiě , shòu chí dú sòng ,
zhuǎn wèi tā shuō 。 ruò wén fǎ yǐ , bù xiě bú shòu , bù chí bù shuō ,
ér yán nú bì bú jìng zhī wù fó tīng xù zhě , wú yǒu shì chù ,
shì míng dì èr rén 。 rú shì zhī rén wèi dé dì èr 、 dì sān zhù chù ,
míng wéi pú sà , yǐ dé shòu jì 。
dì sān rén zhě míng ā nuó hán , ā nuó hán zhě fēi bàng zhèng fǎ fǎ ,
ruò yán tīng xù nú bì 、 pú shǐ 、 bú jìng zhī wù ,
shòu chí wài dào diǎn jí 、 shū lùn , jí wéi kè chén fán nǎo suǒ zhàng ,

zhū yè fán nǎo zhī suǒ fù gài , ruò cáng rú lái zhēn shí shè lì ,
諸 業 煩 惱 之 所 覆 蓋 ， 若 藏 如 來 真 實 舍 利 ，
jí wéi wài bìng zhī suǒ nǎo hài , huò wéi sì dà dú shé suǒ qīn ,
及 為 外 病 之 所 惱 害 ， 或 為 四 大 毒 蛇 所 侵 ，
lùn shuō wǒ zhě , xī wú shì chù ; ruò shuō wú wǒ , sī yǒu shì chù 。
論 說 我 者 ， 悉 無 是 處 ； 若 說 無 我 ， 斯 有 是 處 。
shuō zhuó shì fǎ , wú yǒu shì chù ;
說 著 世 法 ， 無 有 是 處 ；
ruò shuō dà shèng xiāng xù bù jué , sī yǒu shì chù 。
若 說 大 乘 相 續 不 絕 ， 斯 有 是 處 。
ruò suǒ shòu shēn yǒu bā wàn hù chóng , yì wú shì chù ;
若 所 受 身 有 八 萬 戶 蟲 ， 亦 無 是 處 ；
yǒng lí yīn yù nǎi zhì mèng zhōng bù shī bú jìng , sī yǒu shì chù 。
永 離 淫 欲 乃 至 夢 中 不 失 不 淨 ， 斯 有 是 處 。
lín zhōng zhī rì shēng bù wèi zhě , yì wú shì chù 。
臨 終 之 日 生 怖 畏 者 ， 亦 無 是 處 。
ō nuó hán zhě wéi hé wèi yě ? shì rén bù huán 。
阿 那 含 者 為 何 謂 也 ？ 是 人 不 還 。

rú shàng suǒ shuō suǒ yǒu guò huàn , yǒng bù néng wū , wǎng fǎn zhōu xuán 。
如 上 所 說 所 有 過 患 ， 永 不 能 汙 ， 往 反 周 旋 。

míng wéi pú sà yǐ dé shòu jì ,
名 為 菩 薩 已 得 受 記 ，

bù jiǔ dé chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
不 久 得 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，

shì zé míng wéi dì sān rén yě 。
是 則 名 為 第 三 人 也 。

dì sì rén zhě míng ā luó hàn , ā luó hàn zhě , duàn zhū fán nǎo ,
第 四 人 者 名 阿 羅 漢 ， 阿 羅 漢 者 ， 斷 諸 煩 惱 ，

shě yú zhòng dàn , dài dé jǐ lì , suǒ zuò yǐ bàn , zhù dì shí dì ,
捨 於 重 擔 ， 逮 得 己 利 ， 所 作 已 辦 ， 住 第 十 地 ，

dé zì zài zhì ; suí rén suǒ yào zhǒng zhǒng sè xiàng , xī néng shì xiàn ;
得 自 在 智 ； 隨 人 所 樂 種 種 色 像 ， 悉 能 示 現 ；

rú suǒ zhuāng yán yù chéng fó dào , jí néng dé chéng ,
如 所 莊 嚴 欲 成 佛 道 ， 即 能 得 成 ，

néng chéng rú shì wú liàng gōng dé , míng ā luó hàn 。
能 成 如 是 無 量 功 德 ， 名 阿 羅 漢 。

shì míng sì rén chū xiàn yú shì , néng duō lì yì lián mǐn shì jiān ,
wéi shì jiān yī ān lè rén tiān , yú rén tiān zhōng zuì zūn zuì shèng ,
yóu rú rú lái , míng rén zhōng shèng , wéi guī yī chù 。 」
jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn ! wǒ jīn bù yī shì sì zhǒng rén 。
hé yǐ gù ? rú 《 qú shī luó jīng 》 zhōng , fó wéi qú shī luó shuō :
『 ruò tiān 、 mó 、 fàn wéi yù pò huài , biàn wéi fó xíng ,
jù zú zhuāng yán sān shí èr xiàng 、 bā shí zhǒng hào 、 yuán guāng yì xún ,
miàn bù yuán mǎn yóu yuè shèng míng , méi jiān háo xiàng bái yú kē xuě ,
rú shì zhuāng yán lái xiàng rǔ zhě , rǔ dāng jiàn jiào dìng qí xū shí ,

jì jué zhī yǐ , yīng dāng xiáng fú 。 』 shì zūn ！
既 覺 知 已 ， 應 當 降 伏 。 』 世 尊 ！

mó děng shàng néng biàn zuò fó xíng , kuàng bù néng biàn zuò luó hàn děng sì zhǒng zhī shēn ?
魔 等 尚 能 變 作 佛 形 ， 況 不 能 變 作 羅 漢 等 四 種 之 身 ？

zuò wò kōng zhōng , zuǒ xié chū shuǐ , yòu xié chū huǒ , shēn chū yān yàn ,
坐 臥 空 中 ， 左 脅 出 水 ， 右 脅 出 火 ， 身 出 煙 燄 ，

yóu rú huǒ jù , yǐ shì yīn yuán , wǒ yú shì zhōng , xīn bù shēng xìn 。
猶 如 火 聚 ， 以 是 因 緣 ， 我 於 是 中 ， 心 不 生 信 。

huò yǒu suǒ shuō , bù néng bǐng shòu , yì wú jìng niàn , ér zuò yī zhǐ 。 』
或 有 所 說 ， 不 能 稟 受 ， 亦 無 敬 念 ， 而 作 依 止 。

fó yán : 「 shàn nán zǐ ! yú wǒ suǒ shuō ruò shēng yí zhě ,
佛 言 ： 「 善 男 子 ！ 於 我 所 說 若 生 疑 者 ，

shàng bù yīng shòu , kuàng rú shì děng ? shì gù yīng dāng shàn fēn bié zhī ,
尚 不 應 受 ， 況 如 是 等 ？ 是 故 應 當 善 分 別 知 ，

shì shàn bú shàn , kě zuò bù kě zuò , rú shì zuò yǐ , cháng yè shòu lè 。
是 善 不 善 ， 可 作 不 可 作 ， 如 是 作 已 ， 長 夜 受 樂 。

shàn nán zǐ ! pì rú tōu gǒu , yè rù rén shè ,
善 男 子 ！ 譬 如 偷 狗 ， 夜 入 人 舍 ，

qí 其 jiā 家 bì 婢 shǐ 使 ruò 若 jué 覺 zhī 知 zhě 者 , jí 即 yīng 應 qū 驅 lì 詈 :
『 rǔ 汝 jí 疾 chū 出 qù 去 , ruò 若 bù 不 chū 出 zhě 者 , dāng 當 duàn 斷 rǔ 汝 mìng 命 。 』
tōu 偷 gǒu 狗 wén 聞 zhī 之 , jí 即 qù 去 bù 不 huán 還 。
rǔ 汝 děng 等 cóng 從 jīn 今 , yì 亦 yīng 應 rú 如 shì 是 xiáng 降 fú 伏 bō 波 xún 旬 , yīng 應 zuò 作 shì 是 yán 言 :
『 bō 波 xún 旬 ! rǔ 汝 jīn 今 bù 不 yīng 應 zuò 作 rú 如 shì 是 xiàng 像 ,
ruò 若 gù 故 zuò 作 zhě 者 , dāng 當 yǐ 以 wǔ 五 xì 繫 , xì 繫 fú 縛 yú 於 rǔ 汝 。 』
mó 魔 wén 聞 shì 是 yǐ 已 biàn 便 dāng 當 huán 還 qù 去 , rú 如 bǐ 彼 tōu 偷 gǒu 狗 , gèng 更 bú 不 fù 復 huán 還 。 』
jiā 迦 shè 葉 bái 白 fó 佛 yán 言 : 「 shì 世 zūn 尊 ! rú 如 fó 佛 wéi 為 què 瞿 shī 師 luó 羅 zhǎng 長 zhě 者 shuō 說 ,
ruò 若 néng 能 rú 如 shì 是 xiáng 降 fú 伏 mó 魔 zhě 者 , yì 亦 kě 可 dé 得 jìn 近 dà 大 bō 般 niè 涅槃 ,

rú lái hé bì shuō shì sì rén wéi yī zhǐ chù ?
如 來 何 必 說 是 四 人 為 依 止 處 ？

rú shì sì rén , suǒ kě yán shuō , wèi bì kě xìn 。
如 是 四 人 ， 所 可 言 說 ， 未 必 可 信 。

fó gào jiā shè : 「 shàn nán zǐ ! rú wǒ suǒ shuō yì fù rú shì ,
佛 告 迦 葉 ： 「 善 男 子 ！ 如 我 所 說 亦 復 如 是 ，

fēi wéi bù ěr 。 shàn nán zǐ ! wǒ wéi shēng wén 、 yǒu ròu yǎn zhě ,
非 為 不 爾 。 善 男 子 ！ 我 為 聲 聞 、 有 肉 眼 者 ，

shuō yán xiáng mó , bú wéi xiū xué dà shèng rén shuō ,
說 言 降 魔 ， 不 為 修 學 大 乘 人 說 ，

shēng wén zhī rén suī yǒu tiān yǎn , gù míng ròu yǎn 。
聲 聞 之 人 雖 有 天 眼 ， 故 名 肉 眼 。

xué dà shèng zhě , suī yǒu ròu yǎn nǎi míng fó yǎn 。 hé yǐ gù ?
學 大 乘 者 ， 雖 有 肉 眼 乃 名 佛 眼 。 何 以 故 ？

shì dà shèng jīng míng wéi fó shèng , rú cǐ fó shèng zuì shàng zuì shèng 。
是 大 乘 經 名 為 佛 乘 ， 如 此 佛 乘 最 上 最 勝 。

shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén yǒng jiàn wēi měng , yǒu què ruò zhě cháng lái yī fù 。
善 男 子 ！ 譬 如 有 人 勇 健 威 猛 ， 有 怯 弱 者 常 來 依 附 。

qí yǒng jiàn rén cháng jiāo què zhě , rǔ dāng rú shì chí gōng zhí jiàn ,
修 學 稍 道 、 長 鉤 、 胃 索 。 又 復 告 言 ；
『 fú zhàn dòu zhě , suī rú lǚ rèn , bù yīng zì shēng bù wèi zhī niàn ,
當 視 人 天 生 輕 弱 想 ， 應 自 生 心 作 勇 健 意 。
huò shí yǒu rén wú yǒu dǎn yǒng , zhà zuò jiàn xiàng , zhí chí gōng dāo 、
zhǒng zhǒng qì zhàng , yǐ zì zhuāng yán , lái zhì zhèn zhōng , lì shēng dà hū 。
rǔ yú shì rén , yì fù bù yīng shēng yú yōu bù 。
rú shì bèi rén , ruò jiàn rǔ děng bú bù wèi zhě ,
dāng zhī shì rén bù jiǔ sàn huài , rú bǐ tōu gǒu 。 』

shàn nán zǐ ! rú lái yì ěr , gào zhū shēng wén :
善 男 子 ! 如 來 亦 爾 , 告 諸 聲 聞 :
『 rǔ děng bù yīng wèi mó bō xún , ruò mó bō xún huà zuò fó shēn ,
汝 等 不 應 畏 魔 波 旬 , 若 魔 波 旬 化 作 佛 身 ,
zhì rǔ suǒ zhě , rǔ dāng jīng qín jiān gù qí xīn , lìng bǐ xiáng fú 。
至 汝 所 者 , 汝 當 精 勤 堅 固 其 心 , 令 彼 降 伏 。
shí mó jí dāng chóu yōu bú lè , fù dào ér qù 。 』
時 魔 即 當 愁 憂 不 樂 , 復 道 而 去 。 』
shàn nán zǐ ! rú bǐ jiàn rén bù cóng tā xí , xué dà shèng zhě yì fù rú shì ,
善 男 子 ! 如 彼 健 人 不 從 他 習 , 學 大 乘 者 亦 復 如 是 ,
dé wén zhǒng zhǒng shēn mì jīng diǎn , qí xīn xīn yào bù shēng jīng bù 。 hé yǐ gù ?
得 聞 種 種 深 密 經 典 , 其 心 欣 樂 不 生 驚 怖 。 何 以 故 ?
rú shì xiū xué dà shèng zhī rén ,
如 是 修 學 大 乘 之 人 ,
yǐ céng gòng yàng , gōng jìng , lǐ bài guò qù wú liàng wàn yì fó gù ,
已 曾 供 養 , 恭 敬 , 禮 拜 過 去 無 量 萬 億 佛 故 ,
suī yǒu wú liàng yì qiān mó zhòng yù lái qīn ráo , yú shì shì zhōng zhōng bù jīng wèi 。
雖 有 無 量 億 千 魔 眾 欲 來 侵 擾 , 於 是 事 中 終 不 驚 畏 。

shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén dé ā jié tuó yào ,
善 男 子 ！ 譬 如 有 人 得 阿 竭 陀 藥 ，
bú wèi yí qiè dú shé děng wèi , shì yào lì gù yì néng xiāo chú yí qiè zhū dú ,
不 畏 一 切 毒 蛇 等 畏 ， 是 藥 力 故 亦 能 消 除 一 切 諸 毒 ，
shì dà shèng jīng yì fù rú shì , rú bǐ yào lì bú wèi yí qiè zhū mó è dú ,
是 大 乘 經 亦 復 如 是 ， 如 彼 藥 力 不 畏 一 切 諸 魔 惡 毒 ，
yì néng xiáng fú lìng bú fù qǐ 。
亦 能 降 伏 令 不 復 起 。

fù cì shàn nán zǐ ! pì rú yǒu lóng , xìng shèn bì è ,
復 次 善 男 子 ！ 譬 如 有 龍 ， 性 甚 弊 惡 ，
yù hài rén shí , huò yǐ yǎn shì huò yǐ qì xū ,
欲 害 人 時 ， 或 以 眼 視 或 以 氣 噓 ，
shì gù yí qiè shī zǐ , hǔ bào , chái láng , gǒu quǎn jiē shēng bù wèi ,
是 故 一 切 師 子 、 虎 豹 、 豺 狼 、 狗 犬 皆 生 怖 畏 ，
shì děng è shòu , wén shēng jiàn xíng huò chù qí shēn , wú bú sàng mìng 。
是 等 惡 獸 ， 聞 聲 見 形 或 觸 其 身 ， 無 不 喪 命 。

yǒu shàn zhòu zhě yǐ zhòu lì gù , néng lìng rú shì zhū è dú lóng ,
有 善 呪 者 以 呪 力 故 ， 能 令 如 是 諸 惡 毒 龍 、

jīn chī niǎo děng 、 è xiàng 、 shī zǐ 、 hǔ bào 、 chái láng róu shàn tiáo shùn ,
 金 翅 鳥 等 、 惡 象 、 師 子 、 虎 豹 、 豺 狼 柔 善 調 順 ,
 xī rèn chéng yù , rú shì děng shòu , jiàn bǐ shàn zhòu jí biàn tiáo fú 。
 悉 任 乘 御 , 如 是 等 獸 , 見 彼 善 呪 即 便 調 伏 。
 shēng wén 、 yuán jué yì fù rú shì , jiàn mó bō xún jiē shēng kǒng bù ,
 聲 聞 、 緣 覺 亦 復 如 是 , 見 魔 波 旬 皆 生 恐 怖 ,
 ér mó bō xún yì fù bù shēng wèi jù zhī xīn , yóu xíng mó yè 。
 而 魔 波 旬 亦 復 不 生 畏 懼 之 心 , 猶 行 魔 業 。
 xué dà shèng zhě yì fù rú shì , jiàn zhū shēng wén bù wèi mó shì ,
 學 大 乘 者 亦 復 如 是 , 見 諸 聲 聞 怖 畏 魔 事 ,
 yú cǐ dà shèng bù shēng xìn yào , xiān yǐ fāng biàn xiáng fú zhū mó ,
 於 此 大 乘 不 生 信 樂 , 先 以 方 便 降 伏 諸 魔 ,
 xī lìng tiáo shàn kān rèn wéi shèng , yīn wèi guǎng shuō zhǒng zhǒng miào fǎ ,
 悉 令 調 善 堪 任 為 乘 , 因 為 廣 說 種 種 妙 法 ,
 shēng wén 、 yuán jué jiàn tiáo mó yǐ , bù shēng bù wèi ,
 聲 聞 、 緣 覺 見 調 魔 已 , 不 生 怖 畏 ,
 yú cǐ dà shèng wú shàng zhèng fǎ , fāng shēng xìn yào , zuò rú shì yán :
 於 此 大 乘 無 上 正 法 , 方 生 信 樂 , 作 如 是 言 :

『 我 等 從 今 不 應 於 此 正 法 之 中 而 作 障 礙 。 』
復 次 善 男 子 ！ 聲 聞 、 緣 覺 於 諸 煩 惱 而 生 怖 畏 ，
學 大 乘 者 都 無 恐 懼 ， 修 學 大 乘 有 如 是 力 。
以 是 因 緣 先 所 說 者 ，
為 欲 令 彼 聲 聞 、 緣 覺 調 伏 諸 魔 ， 非 為 大 乘 。
是 大 涅 槃 微 妙 經 典 ， 不 可 消 伏 ， 甚 奇 甚 特 。
若 有 聞 者 ， 聞 已 信 受 ， 能 信 如 來 是 常 住 法 ，
如 是 之 人 甚 為 希 有 ， 如 優 曇 華 。
我 涅 槃 後 ， 若 有 得 聞 如 是 大 乘 微 妙 經 典 ，

shēng xìn jìng xīn , dāng zhī shì děng yú wèi lái shì ,
生 信 敬 心 ， 當 知 是 等 於 未 來 世 ，

bǎi qiān yì jié bú duò è dào 。 」
百 千 億 劫 不 墮 惡 道 。 」

ěr shí fó gào jiā shè pú sà :
爾 時 佛 告 迦 葉 菩 薩 :

「 shàn nán zǐ ! wǒ niè pán hòu , dāng yǒu bǎi qiān wú liàng zhòng shēng ,
善 男 子 ! 我 涅 槃 後 ， 當 有 百 千 無 量 眾 生 ，

fěi bàng bú xìn shì dà niè pán wēi miào jīng diǎn 。 」
誹 謗 不 信 是 大 涅 槃 微 妙 經 典 。 」

jiā shè pú sà fù bái fó yán :
迦 葉 菩 薩 復 白 佛 言 :

「 shì zūn ! shì zhū zhòng shēng yú fó miè hòu , jiǔ jìn biàn dāng fěi bàng shì jīng ?
世 尊 ! 是 諸 眾 生 於 佛 滅 後 ， 久 近 便 當 誹 謗 是 經 ？

shì zūn ! fù yǒu hé děng chún shàn zhòng shēng , dāng néng bá jì shì bàng fǎ zhě ? 」
世 尊 ! 復 有 何 等 純 善 眾 生 ， 當 能 拔 濟 是 謗 法 者 ？ 」

fó gào jiā shè : 「 shàn nán zǐ ! wǒ niè pán hòu sì shí nián zhōng ,
佛 告 迦 葉 : 「 善 男 子 ! 我 涅 槃 後 四 十 年 中 ，

yú yán fú tí guǎng xíng liú bù , rán hòu nǎi dāng yǐn mò yú dì 。
於 閻 浮 提 廣 行 流 布 ， 然 後 乃 當 隱 沒 於 地 。
shàn nán zǐ ! pì rú gān zhè , dào mǐ , shí mì , sū luò , tí hú ,
善 男 子 ！ 譬 如 甘 蔗 、 稻 米 、 石 蜜 、 酥 酪 、 醍 醐 ，
suí yǒu zhī chù , qí tǔ rén mín jiē yán shì wèi , wèi zhōng dì yī 。
隨 有 之 處 ， 其 土 人 民 皆 言 是 味 ， 味 中 第 一 。
huò fù yǒu rén chún shí sù mǐ jí tí bài zǐ , shì rén yì yán wǒ suǒ shí zhě ,
或 復 有 人 純 食 粟 米 及 稊 稗 子 ， 是 人 亦 言 我 所 食 者 ，
zuì wéi dì yī , shì bó fú rén shòu yè bào gù 。
最 為 第 一 ， 是 薄 福 人 受 業 報 故 。
ruò shì fú rén , ěr chū bù wén sù bài zhī míng ,
若 是 福 人 ， 耳 初 不 聞 粟 稗 之 名 ，
suǒ shí wéi shì jīng liáng , gān zhè , shí mì , tí hú 。
所 食 唯 是 粳 糧 、 甘 蔗 、 石 蜜 、 醍 醐 。
shì dà niè pán wéi miào jīng diǎn yì fù rú shì , dùn gēn bó fú bú yào tīng wén ,
是 大 涅 槃 微 妙 經 典 亦 復 如 是 ， 鈍 根 薄 福 不 樂 聽 聞 ，
rú bǐ bó fú , zēng wù jīng liáng jí shí mì děng ,
如 彼 薄 福 ， 憎 惡 粳 糧 及 石 蜜 等 ，

èr shèng zhī rén yì fù rú shì , zēng wù wú shàng dà niè pán jīng 。
二 乘 之 人 亦 復 如 是 ， 憎 惡 無 上 大 涅 槃 經 。

huò yǒu zhòng shēng qí xīn xīn yào tīng shòu shì jīng ,
或 有 眾 生 其 心 欣 樂 聽 受 是 經 ，

wén yǐ huān xǐ bù shēng fěi bàng , rú bǐ fú rén , shí yú jīng liáng 。
聞 已 歡 喜 不 生 誹 謗 ， 如 彼 福 人 ， 食 於 粳 糧 。

shàn nán zǐ ! pì rú yǒu wáng , jū zài shēn shān xiǎn nán è chù ,
善 男 子 ！ 譬 如 有 王 ， 居 在 深 山 險 難 惡 處 ，

suī yǒu gān zhè 、 jīng liáng 、 shí mì , yǐ nán dé gù ,
雖 有 甘 蔗 、 粳 糧 、 石 蜜 ， 以 難 得 故 ，

tān xī jī jù , bù gǎn dàn shí , jù qí yǒu jìn , wéi shí sù bài 。
貪 惜 積 聚 ， 不 敢 噉 食 ， 懼 其 有 盡 ， 唯 食 粟 稗 。

yǒu yì guó wáng wén ér mǐn zhī ,
有 異 國 王 聞 而 愍 之 ，

jí yǐ chē zài jīng liáng 、 gān zhè ér sòng yǔ zhī 。
即 以 車 載 粳 糧 、 甘 蔗 而 送 與 之 。

qí wáng dé yǐ , jí biàn fēn bù jǔ guó gòng shí 。
其 王 得 已 ， 即 便 分 布 舉 國 共 食 。

mín jì shí yǐ jiē shēng huān xǐ , xián zuò shì yán :
民 既 食 已 皆 生 歡 喜 ， 咸 作 是 言 ；
『 yīn bǐ wáng gù , lìng wǒ dé shì xī yǒu zhī wèi 。 』
因 彼 王 故 ， 令 我 得 是 希 有 之 味 。

shàn nán zǐ ! shì sì zhǒng rén yì fù rú shì , wéi cǐ wú shàng dà fǎ zhī jiàng ,
善 男 子 ！ 是 四 種 人 亦 復 如 是 ， 為 此 無 上 大 法 之 將 ，
shì sì zhǒng zhōng huò yǒu yì rén , jiàn yú tā fāng wú liàng pú sà ,
是 四 種 中 或 有 一 人 ， 見 於 他 方 無 量 菩 薩 ，
suī xué rú shì dà shèng jīng diǎn , ruò zì shū xiě , ruò lìng tā shū ,
雖 學 如 是 大 乘 經 典 ， 若 自 書 寫 ， 若 令 他 書 ，
wéi lì yǎng gù , wéi chēng yù gù , wéi jiě fǎ gù , wéi yī zhǐ gù ,
為 利 養 故 ， 為 稱 譽 故 ， 為 解 法 故 ， 為 依 止 故 ，
wéi yòng mào yì qí yú jīng gù bù néng guǎng wéi tā rén xuān shuō ,
為 用 貿 易 其 餘 經 故 不 能 廣 為 他 人 宣 說 ，
shì gù chí shì wéi miào jīng diǎn , sòng zhì bǐ fāng yǔ bǐ pú sà ,
是 故 持 是 微 妙 經 典 ， 送 至 彼 方 與 彼 菩 薩 ，
lìng fā wú shàng pú tí zhī xīn , ān zhù pú tí 。
令 發 無 上 菩 提 之 心 ， 安 住 菩 提 。

ér shì pú sà dé shì jīng yǐ , jí biàn guǎng wèi tā rén yǎn shuō ,
lìng wú liàng zhòng dé shòu rú shì dà shèng fǎ wèi 。
jiē xī shì cǐ yì pú sà lì , suǒ wèi wén jīng xī lìng dé wén ,
rú bǐ rén mín yīn wáng lì gù , dé xī yǒu shí 。 yòu shàn nán zǐ !
shì dà niè pán wéi miào jīng diǎn suǒ liú bù chù , dāng zhī qí dì jí shì jīn gāng ,
shì zhōng zhū rén yì rú jīn gāng , ruò yǒu néng tīng rú shì jīng zhě ,
jí bú tuì zhuǎn yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
suí qí suǒ yuàn xī dé chéng jiù , rú wǒ jīn rì suǒ kě xuān shuō 。
rǔ děng bǐ qiū yīng shàn shòu chí , ruò yǒu zhòng shēng bù néng tīng wén rú shì jīng diǎn ,

dāng zhī shì rén shèn kě āi mǐn 。 hé yǐ gù ?
當 知 是 人 甚 可 哀 愍 。 何 以 故 ？

shì rén bù néng shòu chí rú shì dà shèng jīng diǎn shèn shēn yì gù 。
是 人 不 能 受 持 如 是 大 乘 經 典 甚 深 義 故 。 」

jiā shè pú sà bái fó yán yán : 「 shì zūn ! rú lái miè hòu sì shí nián zhōng ,
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 言 : 「 世 尊 ! 如 來 滅 後 四 十 年 中 ，

shì dà shèng diǎn dà niè pán jīng , yú yán fú tí guǎng xíng liú bù ,
是 大 乘 典 大 涅 槃 經 ， 於 閻 浮 提 廣 行 流 布 ，

guò shì yǐ hòu mò yú dì zhě , què hòu jiǔ rú fù dāng huán chū ?
過 是 已 後 沒 於 地 者 ， 卻 後 久 如 復 當 還 出 ？ 」

fó yán : 「 shàn nán zǐ ! ruò wǒ zhèng fǎ yú bā shí nián ,
佛 言 : 「 善 男 子 ! 若 我 正 法 餘 八 十 年 ，

qián sì shí nián , shì jīng fù dāng yú yán fú tí , yù dà fǎ yǔ 。
前 四 十 年 ， 是 經 復 當 於 閻 浮 提 ， 雨 大 法 雨 。 」

jiā shè pú sà fù bái fó yán : 「 shì zūn ! rú shì jīng diǎn ,
迦 葉 菩 薩 復 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 如 是 經 典 ，

zhèng fǎ miè shí , zhèng jiè huǐ shí , fēi fǎ zēng zhǎng shí ,
正 法 滅 時 、 正 戒 毀 時 、 非 法 增 長 時 、

wú rú fǎ zhòng shēng shí , shéi néng tīng shòu , fèng chí , dú sòng ,
lìng qí tōng lì , gòng yàng gōng jìng , shū xiě jiě shuō ?
wéi yuàn rú lái āi mǐn zhòng shēng , fēn bié guǎng shuō ,
lìng zhū pú sà wén yǐ shòu chí , chí yǐ jí dé ,
bú tuì ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。 」
ěr shí fó fàn zàn jiā shè : 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ !
rǔ jīn shàn néng wèn rú shì yì 。 shàn nán zǐ ! ruò yǒu zhòng shēng ,
yú xī lián hé shā zhū rú lái suǒ , fā pú tí xīn ,
nǎi néng yú shì è shì shòu chí rú shì jīng diǎn , bù shēng fěi bàng 。

shàn nán zǐ ! ruò yǒu zhòng shēng yú yì héng hé shā zhū rú lái suǒ ,
善 男 子 ！ 若 有 眾 生 於 一 恆 河 沙 諸 如 來 所 ，
fā pú tí xīn , rán hòu nǎi néng yú è shì zhōng bú bàng shì fǎ ,
發 菩 提 心 ， 然 後 乃 能 於 惡 世 中 不 謗 是 法 ，
ài yào shì diǎn , bù néng wèi rén fēn bié guǎng shuō 。 shàn nán zǐ !
愛 樂 是 典 ， 不 能 為 人 分 別 廣 說 。 善 男 子 ！
ruò yǒu zhòng shēng yú èr héng hé shā zhū rú lái suǒ , fā pú tí xīn ,
若 有 眾 生 於 二 恆 河 沙 諸 如 來 所 ， 發 菩 提 心 ，
rán hòu nǎi néng yú è shì zhōng bú bàng shì fǎ , zhèng jiě xìn yào ,
然 後 乃 能 於 惡 世 中 不 謗 是 法 ， 正 解 信 樂 ，
shòu chí dú sòng , yì fù bù néng wèi tā rén guǎng shuō 。
受 持 讀 誦 ， 亦 復 不 能 為 他 人 廣 說 。
ruò yǒu zhòng shēng yú sān héng hé shā zhū rú lái suǒ fā pú tí xīn ,
若 有 眾 生 於 三 恆 河 沙 諸 如 來 所 發 菩 提 心 ，
rán hòu nǎi néng yú è shì zhōng bú bàng shì fǎ , shòu chí dú sòng shū xiě jīng juàn ,
然 後 乃 能 於 惡 世 中 不 謗 是 法 ， 受 持 讀 誦 書 寫 經 卷 ，
suī wèi tā shuō , wèi jiě shēn yì 。
雖 為 他 說 ， 未 解 深 義 。

ruò yǒu zhòng shēng yú sì héng hé shā zhū rú lái suǒ fā pú tí xīn ,
若 有 眾 生 於 四 恆 河 沙 諸 如 來 所 發 菩 提 心 ，
rán hòu nǎi néng yú è shì zhōng bú bàng shì fǎ , shòu chí dú sòng shū xiě jīng juàn ,
然 後 乃 能 於 惡 世 中 不 謗 是 法 ， 受 持 讀 誦 書 寫 經 卷 ，
wèi tā guǎng shuō shí liù fēn zhōng yì fēn zhī yì , suī fù yǎn shuō yì bú jù zú 。
為 他 廣 說 十 六 分 中 一 分 之 義 ， 雖 復 演 說 亦 不 具 足 。

ruò yǒu zhòng shēng yú wǔ héng hé shā zhū rú lái suǒ fā pú tí xīn ,
若 有 眾 生 於 五 恆 河 沙 諸 如 來 所 發 菩 提 心 ，
rán hòu nǎi néng yú è shì zhōng bú bàng shì fǎ , shòu chí dú sòng shū xiě jīng juàn ,
然 後 乃 能 於 惡 世 中 不 謗 是 法 ， 受 持 讀 誦 書 寫 經 卷 ，
guǎng wèi rén shuō shí liù fēn zhōng bā fēn zhī yì 。
廣 為 人 說 十 六 分 中 八 分 之 義 。

ruò yǒu zhòng shēng yú liù héng hé shā zhū rú lái suǒ fā pú tí xīn ,
若 有 眾 生 於 六 恆 河 沙 諸 如 來 所 發 菩 提 心 ，
rán hòu nǎi néng yú è shì zhōng bú bàng shì fǎ , shòu chí dú sòng shū xiě jīng juàn ,
然 後 乃 能 於 惡 世 中 不 謗 是 法 ， 受 持 讀 誦 書 寫 經 卷 ，
wèi tā guǎng shuō shí liù fēn zhōng shí èr fēn yì 。
為 他 廣 說 十 六 分 中 十 二 分 之 義 。

ruò yǒu zhòng shēng yú qī héng hé shā zhū rú lái suǒ fā pú tí xīn ,
若 有 眾 生 於 七 恆 河 沙 諸 如 來 所 發 菩 提 心 ，
rán hòu nǎi néng yú è shì zhōng bú bàng shì fǎ , shòu chí dú sòng shū xiě jīng juàn ,
然 後 乃 能 於 惡 世 中 不 謗 是 法 ， 受 持 讀 誦 書 寫 經 卷 ，
wèi tā guǎng shuō shí liù fēn zhōng shí sì fēn yì 。
為 他 廣 說 十 六 分 中 十 四 分 義 。

ruò yǒu zhòng shēng yú bā héng hé shā zhū rú lái suǒ fā pú tí xīn ,
若 有 眾 生 於 八 恆 河 沙 諸 如 來 所 發 菩 提 心 ，
rán hòu nǎi néng yú è shì zhōng bú bàng shì fǎ , shòu chí dú sòng shū xiě jīng juàn ,
然 後 乃 能 於 惡 世 中 不 謗 是 法 ， 受 持 讀 誦 書 寫 經 卷 ，

yì quàn tā rén lìng dé shū xiě , zì néng tīng shòu ,
亦 勸 他 人 令 得 書 寫 ， 自 能 聽 受 ，
fù quàn tā rén lìng dé tīng shòu , dú sòng tōng lì , yǒng hù jiān chí ,
復 勸 他 人 令 得 聽 受 ， 讀 誦 通 利 ， 擁 護 堅 持 ，
lián mǐn shì jiān zhū zhòng shēng gù , gòng yàng shì jīng ,
憐 愍 世 間 諸 眾 生 故 ， 供 養 是 經 ，
yì quàn tā rén lìng qí gòng yàng ,
亦 勸 他 人 令 其 供 養 ，

gōng jìng zūn zhòng 、 dú sòng lǐ bài yì fù rú shì , jù zú néng jiě ,
恭 敬 尊 重 、 讀 誦 禮 拜 亦 復 如 是 ， 具 足 能 解 ，
jìn qí yì wèi , suǒ wèi rú lái cháng zhù bú biàn , bì jìng ān lè ,
盡 其 義 味 ， 所 謂 如 來 常 住 不 變 ， 畢 竟 安 樂 ，
guǎng shuō zhòng shēng xī yǒu fó xìng , shàn zhī rú lái suǒ yǒu fǎ zàng 。
廣 說 眾 生 悉 有 佛 性 ， 善 知 如 來 所 有 法 藏 。
gòng yàng rú shì zhū fó děng yǐ , jiàn lì rú shì wú shàng zhèng fǎ shòu chí yǒng hù 。
供 養 如 是 諸 佛 等 已 ， 建 立 如 是 無 上 正 法 受 持 擁 護 。
ruò yǒu shǐ fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ,
若 有 始 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ，
dāng zhī shì rén wèi lái zhī shì , bì néng jiàn lì rú shì zhèng fǎ shòu chí yǒng hù 。
當 知 是 人 未 來 之 世 ， 必 能 建 立 如 是 正 法 受 持 擁 護 。
shì gù rǔ jīn bù yīng bù zhī , wèi lái shì zhōng hù fǎ zhī rén , hé yǐ gù ?
是 故 汝 今 不 應 不 知 ， 未 來 世 中 護 法 之 人 ， 何 以 故 ？
shì fā xīn zhě yú wèi lái shì , bì néng hù chí wú shàng zhèng fǎ 。
是 發 心 者 於 未 來 世 ， 必 能 護 持 無 上 正 法 。
shàn nán zǐ ! yǒu è bǐ qiū , wén wǒ niè pán bù shēng yōu chóu :
善 男 子 ！ 有 惡 比 丘 ， 聞 我 涅 槃 不 生 憂 愁 ；

『 jīn rì rú lái rù bō niè pán , hé qí kuài zāi 。
如 來 在 世 ， 遮 我 等 利 ， 今 入 涅 槃 ，
shéi fù dāng yǒu zhē duó wǒ zhě ?
若 無 遮 奪 ， 我 則 還 得 如 本 利 養 ，
rú lái zài shì jìn jiè yán jùn , jīn rù niè pán , xī dāng fàng shě 。
suǒ shòu jiā shā běn wéi fǎ shì , jīn dāng fèi huài rú mù tóu fān 。 』
如 是 等 人 誹 謗 、 拒 逆 是 大 乘 經 。 善 男 子 ！
rǔ jīn yīng dāng rú shì yì chí , ruò yǒu zhòng shēng chéng jiù jù zú wú liàng gōng dé ,
乃 能 信 是 大 乘 經 典 ， 信 已 受 持 。

qí yú zhòng shēng yǒu yào fǎ zhě , ruò néng guǎng wèi jiě shuō cǐ jīng ,
qí rén wén yǐ , guò qù wú liàng ā sēng qí jié suǒ zuò è yè ,
jiē xī chú miè 。 ruò yǒu bú xìn shì jīng diǎn zhě ,
xiàn shēn cháng wéi wú liàng bìng kǔ zhī suǒ nǎo hài , duō wéi zhòng rén suǒ jiàn mà rù ,
mìng zhōng zhī hòu rén suǒ qīng jiàn , yán mào chǒu lòu , zī shēng jiān nán ,
cháng bù gòng zú , suī fù shǎo dé cū sè bì è ,
shēng shēng cháng chǔ pín qióng , xià jiàn , fěi bàng zhèng fǎ , xié jiàn zhī jiā 。
ruò lín zhōng shí , huò zhí huāng luàn , dāo bīng jìng qǐ , dì wáng bào nüè ,
yuàn jiā chóu xì zhī suǒ qīn bī , suī yǒu shàn yǒu , ér bù zāo yù ,

zī shēng suǒ xū qiú bù néng dé , suī shǎo dé lì , cháng huàn jī kě ,
 資 生 所 須 求 不 能 得 ， 雖 少 得 利 ， 常 患 飢 渴 ，
 wéi wéi fán xià zhī suǒ gù shì , guó wáng dà chén xī bù chǐ lù 。
 唯 為 凡 下 之 所 顧 視 ， 國 王 大 臣 悉 不 齒 錄 。
 shè fù wén qí yǒu suǒ xuān shuō , zhèng shǐ shì lǐ , zhōng bú xìn shòu 。
 設 復 聞 其 有 所 宣 說 ， 正 使 是 理 ， 終 不 信 受 。
 rú shì zhī rén bú zhì shàn chù , rú zhé yì niǎo bù néng fēi xíng ,
 如 是 之 人 不 至 善 處 ， 如 折 翼 鳥 不 能 飛 行 ，
 shì rén yì ěr , yú wèi lái shì , bù néng dé zhì rén tiān shàn chù 。
 是 人 亦 爾 ， 於 未 來 世 ， 不 能 得 至 人 天 善 處 。
 ruò fù yǒu rén néng xìn rú shì dà shèng jīng diǎn , běn suǒ shòu xíng suī fù cū lòu ,
 若 復 有 人 能 信 如 是 大 乘 經 典 ， 本 所 受 形 雖 復 麤 陋 ，
 yǐ jīng gōng dé jí biàn duān zhèng , wēi yán sè lì rì gèng zēng duō ,
 以 經 功 德 即 便 端 正 ， 威 顏 色 力 日 更 增 多 ，
 cháng wéi rén tiān zhī suǒ lè jiàn , gōng jìng ài niàn , qíng wú shě lí 。
 常 為 人 天 之 所 樂 見 ， 恭 敬 愛 念 ， 情 無 捨 離 。
 guó wáng dà chén jí jiā qīn shǔ , wén qí suǒ shuō xī jiē jìng xìn 。
 國 王 大 臣 及 家 親 屬 ， 聞 其 所 說 悉 皆 敬 信 。

ruò wǒ shēng wén dì zǐ zhī zhōng , yù xíng dì yī xī yǒu shì zhě ,
若 我 聲 聞 弟 子 之 中 ， 欲 行 第 一 希 有 事 者 ，
dāng wèi shì jiān guǎng xuān rú shì dà shèng jīng diǎn 。
當 為 世 間 廣 宣 如 是 大 乘 經 典 。

shàn nán zǐ ! pì rú wù lù , shì suī yù zhù , bú guò rì chū ,
善 男 子 ！ 譬 如 霧 露 ， 勢 雖 欲 住 ， 不 過 日 出 ，
rì jì chū yǐ , xiāo miè wú yú 。
日 既 出 已 ， 消 滅 無 餘 。

shàn nán zǐ ! shì zhū zhòng shēng suǒ yǒu è yè yì fù rú shì ,
善 男 子 ！ 是 諸 眾 生 所 有 惡 業 亦 復 如 是 ，
zhù shì shì lì , bú guò dé jiàn dà niè pán rì ,
住 世 勢 力 ， 不 過 得 見 大 涅 槃 日 ，
shì rì jì chū , xī néng chú miè yí qiè è yè 。
是 日 既 出 ， 悉 能 除 滅 一 切 惡 業 。

fù cì shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén chū jiā tì fǎ , suī fú jiā shā ,
復 次 善 男 子 ！ 譬 如 有 人 出 家 剃 髮 ， 雖 服 袈 裟 ，
gù wèi dé shòu shā mí shí jiè , huò yǒu zhǎng zhě lái qǐng zhòng sēng ,
故 未 得 受 沙 彌 十 戒 ， 或 有 長 者 來 請 眾 僧 ，

wèi shòu jiè zhě , jí yǔ dà zhòng jù gòng shòu qǐng ,
未 受 戒 者 ， 即 與 大 眾 俱 共 受 請 ，
suī wèi shòu jiè , yǐ duò sēng shù 。 shàn nán zǐ ! ruò yǒu zhòng shēng ,
雖 未 受 戒 ， 已 墮 僧 數 。 善 男 子 ！ 若 有 眾 生 ，
fā xīn shǐ xué shì dà shèng diǎn dà niè pán jīng , shū chí dú sòng yì fù rú shì ,
發 心 始 學 是 大 乘 典 大 涅 槃 經 ， 書 持 讀 誦 亦 復 如 是 ，
suī wèi jù zú wèi jiē shí zhù , zé yǐ duò yú shí zhù shù zhōng 。
雖 未 具 足 位 階 十 住 ， 則 已 墮 於 十 住 數 中 。
huò yǒu zhòng shēng shì fó dì zǐ huò fēi dì zǐ , ruò yīn tān lìn ,
或 有 眾 生 是 佛 弟 子 或 非 弟 子 ， 若 因 貪 吝 、
huò yīn lì yǎng , tīng shòu shì jīng nǎi zhì yí jì , wén yǐ bú bàng ,
或 因 利 養 ， 聽 受 是 經 乃 至 一 偈 ， 聞 已 不 謗 ，
dāng zhī shì rén zé wéi yǐ jìn ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
當 知 是 人 則 為 已 近 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。
shàn nán zǐ ! yǐ shì yīn yuán , wǒ shuō sì rén wéi shì jiān yī 。
善 男 子 ！ 以 是 因 緣 ， 我 說 四 人 為 世 間 依 。
shàn nán zǐ ! rú shì sì rén , ruò yǐ fó shuō , yán fēi fó shuō ,
善 男 子 ！ 如 是 四 人 ， 若 以 佛 說 ， 言 非 佛 說 ，

wú yǒu shì chù , shì gù wǒ shuō rú shì sì rén wéi shì jiān yī 。
無 有 是 處 ， 是 故 我 說 如 是 四 人 為 世 間 依 。

shàn nán zǐ ! rǔ yīng gòng yàng rú shì sì rén 。 」
善 男 子 ！ 汝 應 供 養 如 是 四 人 。

shì zūn ! wǒ dāng yún hé shì zhī shì rén , ér wéi gòng yàng ? 」
世 尊 ！ 我 當 云 何 識 知 是 人 ， 而 為 供 養 ？ 」

fó gào jiā shè : 「 ruò yǒu jiàn lì , hù chí zhèng fǎ ,
佛 告 迦 葉 ； 「 若 有 建 立 、 護 持 正 法 ，

rú shì zhī rén yīng cóng qǐ qǐng , dāng shě shēn mìng ér gòng yàng zhī ,
如 是 之 人 應 從 啟 請 ， 當 捨 身 命 而 供 養 之 ，

rú wǒ yú shì dà shèng jīng shuō :
如 我 於 是 大 乘 經 說 ；

yǒu zhī fǎ zhě ruò lǎo ruò shǎo gù yīng gòng yàng gōng jìng lǐ bài
有 知 法 者 若 老 若 少 故 應 供 養 恭 敬 禮 拜

yóu rú shì huǒ pó luó mén děng yǒu zhī fǎ zhě ruò lǎo ruò shǎo
猶 如 事 火 婆 羅 門 等 有 知 法 者 若 老 若 少

gù yīng gòng yàng gōng jìng lǐ bài yì rú zhū tiān fèng shì dì shì
故 應 供 養 恭 敬 禮 拜 亦 如 諸 天 奉 事 帝 釋

jiā shè pú sà bái fó yán :
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 :

「 shì zūn ! rú fó suǒ shuō , gòng yàng shī zhǎng zhèng yīng rú shì 。
世 尊 ! 如 佛 所 說 , 供 養 師 長 正 應 如 是 。

jīn yǒu suǒ yí wéi yuàn guǎng shuō , ruò yǒu zhǎng sù hù chí jìn jiè ,
今 有 所 疑 唯 願 廣 說 , 若 有 長 宿 護 持 禁 戒 ,

cóng zhū nián shào zī shòu wèi wén , yún hé shì rén dāng lǐ jìng fǒu ?
從 諸 年 少 諮 受 未 聞 , 云 何 是 人 當 禮 敬 不 ？

ruò dāng lǐ jìng , shì zé bù míng wéi chí jiè yě 。
若 當 禮 敬 , 是 則 不 名 為 持 戒 也 。

ruò shì nián shào hù chí jìn jiè ,
若 是 年 少 護 持 禁 戒 ,

cóng zhū sù jiù pò jiè zhī rén zī shòu wèi wén , fù dāng lǐ fǒu ?
從 諸 宿 舊 破 戒 之 人 諮 受 未 聞 , 復 當 禮 不 ？

ruò chū jiā rén , cóng zài jiā rén zī shòu wèi wén , fù dāng lǐ fǒu ?
若 出 家 人 , 從 在 家 人 諮 受 未 聞 , 復 當 禮 不 ？

rán chū jiā rén bù yīng lǐ jìng zài jiā zhī rén 。 rán fó fǎ zhōng nián shào yòu xiǎo ,
然 出 家 人 不 應 禮 敬 在 家 之 人 。

yīng dāng gōng jìng qí zhǔ jiù zhǎng sù , yǐ shì zhǎng sù xiān shòu jù jiè ,
應 當 恭 敬 耆 舊 長 宿 ， 以 是 長 宿 先 受 具 戒 ，
chéng jiù wēi yí , shì gù yīng dāng gòng yàng gōng jìng 。
成 就 威 儀 ， 是 故 應 當 供 養 恭 敬 。

rú fó yán yuē : 『 qí pò jiè zhě , shì fó fǎ zhōng suǒ bù róng shòu ,
如 佛 言 曰 ： 『 其 破 戒 者 ， 是 佛 法 中 所 不 容 受 ，
yóu rú liáng tián duō yǒu tí bài 。 』 yòu rú fó shuō :
猶 如 良 田 多 有 稊 稗 。 』 又 如 佛 說 ：
『 yǒu zhī fǎ zhě , ruò lǎo ruò shǎo , gù yīng gòng yàng rú shì dì shì 。 』
『 有 知 法 者 ， 若 老 若 少 ， 故 應 供 養 如 事 帝 釋 。 』
rú shì èr jù , qí yì yún hé ? jiāng fēi rú lái xū wàng shuō yé ?
如 是 二 句 ， 其 義 云 何 ？ 將 非 如 來 虛 妄 說 耶 ？
rú fó yán yuē : 『 chí jiè bǐ qiū yì yǒu suǒ fàn 。 』
如 佛 言 曰 ： 『 持 戒 比 丘 亦 有 所 犯 。 』
hé gù rú lái ér zuò shì shuō ? shì zūn yì yú yú jīng zhōng shuō tīng zhì pò jiè ,
何 故 如 來 而 作 是 說 ？ 世 尊 亦 於 餘 經 中 說 聽 治 破 戒 ，
rú shì suǒ shuō , qí yì wèi liǎo 。 』
如 是 所 說 ， 其 義 未 了 。 』

fó gào jiā shè : 「 shàn nán zǐ ! wǒ wèi wèi lái zhū pú sà děng ,
xué dà shèng zhě shuō rú shì jì , bú wèi shēng wén dì zǐ shuō yě 。
shàn nán zǐ ! rú wǒ xiān shuō , zhèng fǎ miè yǐ , huǐ zhèng jiè shí 、
zēng zhǎng pò jiè , fēi fǎ shèng shí 、 yí qiè shèng rén yǐn bú xiàn shí 、
shòu xù nú bì bú jìng wù shí , shì sì rén zhōng ,
dāng yǒu yì rén chū xiàn yú shì , tì chú xū fǎ chū jiā xiū dào 。
jiàn zhū bǐ qiū gè gè shòu xù nú bì 、 pú shǐ 、 bú jìng zhī wù ,
jìng yǔ bú jìng yí qiè bù zhī , shì lǜ fēi lǜ yì fù bú shì 。
shì rén wèi yù tiáo fú rú shì zhū bǐ qiū gù , yǔ gòng hé guāng ,

bù tóng qí chén , zì suǒ xíng chù jí fó xíng chù , shàn néng bié zhī 。
不 同 其 塵 ， 自 所 行 處 及 佛 行 處 ， 善 能 別 知 。

suī jiàn zhū rén fàn bō luó yí , mò rán bù jǔ 。 hé yǐ gù ?
雖 見 諸 人 犯 波 羅 夷 ， 默 然 不 舉 。 何 以 故 ？

wǒ chū yú shì , wèi yù jiàn lì hù chí zhèng fǎ ,
我 出 於 世 ， 為 欲 建 立 護 持 正 法 ，

shì gù mò rán ér bù jiū zhì 。 shàn nán zǐ !
是 故 默 然 而 不 糾 治 。 善 男 子 ！

rú shì zhī rén wèi hù fǎ gù , suī yǒu suǒ fàn , bù míng pò jiè 。
如 是 之 人 為 護 法 故 ， 雖 有 所 犯 ， 不 名 破 戒 。

shàn nán zǐ ! pì rú guó wáng yù bìng bēng wáng ,
善 男 子 ！ 譬 如 國 王 遇 病 崩 亡 ，

chú jūn zhì xiǎo , wèi rèn shào jì 。 yǒu zhān tuó luó , fēng ráo cái bǎo ,
儲 君 稚 小 ， 未 任 紹 繼 。 有 旃 陀 羅 ， 豐 饒 財 寶 ，

jù fù wú liàng duō yǒu juàn shǔ , suì yǐ qiáng lì ,
巨 富 無 量 多 有 眷 屬 ， 遂 以 強 力 ，

chéng guó xū ruò cuàn jū wáng wèi 。 zhì huà wèi jiǔ ,
乘 國 虛 弱 篡 居 王 位 。 治 化 未 久 ，

guó rén 、 jū shì 、 pó luó mén děng wáng pàn táo zǒu , yuǎn tóu tā guó 。
國 人 、 居 士 、 婆 羅 門 等 亡 叛 逃 走 ， 遠 投 他 國 。

suī yǒu zài zhě , nǎi zhì bú yù yǎn jiàn shì wáng 。
雖 有 在 者 ， 乃 至 不 欲 眼 見 是 王 。

huò yǒu zhǎng zhě 、 pó luó mén děng bù lí běn tǔ ,
或 有 長 者 、 婆 羅 門 等 不 離 本 土 ，

pì rú zhū shù suí qí shēng chù , jí shì zhōng sǐ 。
譬 如 諸 樹 隨 其 生 處 ， 即 是 中 死 。

zhān tuó luó wáng , zhī qí guó rén táo pàn zhě zhòng ,
旃 陀 羅 王 ， 知 其 國 人 逃 叛 者 眾 ，

xún jí huán qiàn zhū zhān tuó luó shǒu luó zhū dào , fù yú qī rì ,
尋 即 還 遣 諸 旃 陀 羅 守 邏 諸 道 ， 復 於 七 日 ，

jī gǔ chàng lìng : 『 zhū pó luó mén ,
擊 鼓 唱 令 ： 『 諸 婆 羅 門 ，

yǒu néng wèi wǒ zuò guàn dǐng shī zhě , dāng fēn bàn guó yǐ wéi fēng shǎng 。 』
有 能 為 我 作 灌 頂 師 者 ， 當 分 半 國 以 為 封 賞 。

zhū pó luó mén suī wén shì yǔ , xī wú lái zhě , gè zuò shì yán :
諸 婆 羅 門 雖 聞 是 語 ， 悉 無 來 者 ， 各 作 是 言 ：

『 yún hé dāng yǒu pó luó mén zhǒng , zuò rú shì shì ? 』
zhān tuó luó wáng fù zuò shì yán yán :
『 pó luó mén zhōng ruò wú yì rén wéi wǒ shī zhě ,
wǒ yào dāng lìng zhū pó luó mén , yǔ zhān tuó luó gòng zhù shí sù ,
tóng qí shì yè ; ruò yǒu néng lái guàn wǒ dǐng zhě , bàn guó zhī fēng ,
cǐ yán bù xū 。 zhòu shù suǒ zhì sān shí sān tiān shàng miào gān lù ,
bù sǐ zhī yào , yì dāng gòng fēn ér fú shí zhī 。 』
ěr shí yǒu yì pó luó mén zǐ , nián zài ruò guān , xiū zhì jìng hēng ,
cháng fǎ wéi xiàng , shàn zhī zhòu shù , wǎng zhì wáng suǒ , bái yán :

『 dà wáng ! wáng suǒ chì shǐ , wǒ xī néng wéi 。 』
爾 shí dà wáng xīn shēng huān xǐ , shòu cǐ tóng zǐ zuò guàn dǐng shī 。
zhū pó luó mén wén shì shì yǐ , jiē shēng chēn huì , zé cǐ tóng zǐ :
『 rǔ pó luó mén , yún hé nǎi zuò zhān tuó luó shī ? 』
爾 shí qí wáng jí fēn bàn guó yǔ shì tóng zǐ , yīn gòng zhì guó jīng lì duō nián 。
爾 shí tóng zǐ yù bǐ wáng yán : 『 wǒ shě jiā fǎ , lái zuò wáng shī ,
xī jiāo dà wáng wéi mì zhòu shù , ér jīn dà wáng , yóu bú jiàn qīn 。 』
shí wáng dá yán : 『 wǒ jīn yún hé bù qīn rǔ yé ? 』
tóng zǐ dá yán : 『 xiān wáng suǒ yǒu bù sǐ zhī yào , yóu wèi gòng shí 。 』

wáng yán : 『 shàn zāi dà shī ! wǒ shí bù zhī 。
王 言 : 『 善 哉 大 師 ! 我 實 不 知 。
shī ruò xū zhě , yuàn biàn chí qù 。 』
師 若 須 者 , 願 便 持 去 。 』
shì shí tóng zǐ wén wáng yǔ yǐ , jí chí guī jiā ,
是 時 童 子 聞 王 語 已 , 即 持 歸 家 ,
qǐng zhū dà chén ér gòng shí zhī , zhū chén shí yǐ , jí gòng bái wáng :
請 諸 大 臣 而 共 食 之 , 諸 臣 食 已 , 即 共 白 王 :
『 kuài zāi ! dà shī yǒu shì gān lù bù sǐ zhī yào 。 』
快 哉 ! 大 師 有 是 甘 露 不 死 之 藥 。 』
wáng jì zhī yǐ , yù qí shī yán :
王 既 知 已 , 語 其 師 言 :
『 yún hé dà shī dú yǔ zhū chén fú shí gān lù ér bú jiàn fēn ? 』
云 何 大 師 獨 與 諸 臣 服 食 甘 露 而 不 見 分 ? 』
ěr shí tóng zǐ , jí gèng yǐ yú zá dú zhī yào , yǔ wáng lìng fú 。
爾 時 童 子 , 即 更 以 餘 雜 毒 之 藥 , 與 王 令 服 。
wáng jì fú yǐ , xū yú yào fá , mēn luàn bì dì ,
王 既 服 已 , 須 臾 藥 發 , 悶 亂 躡 地 ,

wú suǒ jué zhī , yóu rú sǐ rén 。
無 所 覺 知 ， 猶 如 死 人 。

ěr shí tóng zǐ lì běn chú jūn , huán yǐ wéi wáng , zuò rú shì yán :
爾 時 童 子 立 本 儲 君 ， 還 以 為 王 ， 作 如 是 言 ：

『 shī zǐ yù zuò , fǎ bù yīng lìng zhān tuó luó shēng 。
師 子 御 座 ， 法 不 應 令 旃 陀 羅 升 。

wǒ cóng xī lái , wèi céng wén jiàn zhān tuó luó zhǒng ér wéi wáng zhě ,
我 從 昔 來 ， 未 曾 聞 見 旃 陀 羅 種 而 為 王 者 ，

ruò zhān tuó luó zhì guó lǐ mǐn wú yǒu shì chù 。
若 旃 陀 羅 治 國 理 民 無 有 是 處 。

dà wáng jīn yīng huán shào xiān wáng , zhèng fǎ zhì guó 。 』
大 王 今 應 還 紹 先 王 ， 正 法 治 國 。

ěr shí tóng zǐ jīng lǐ shì yǐ , fù yǐ jiě yào yǔ zhān tuó luó ,
爾 時 童 子 經 理 是 已 ， 復 以 解 藥 與 旃 陀 羅 ，

lìng qí xǐng wù , jì xǐng wù yǐ , qū lìng chū guó 。
令 其 醒 寤 ， 既 醒 寤 已 ， 驅 令 出 國 。

shì shí tóng zǐ suī wéi shì shì , yóu gù bù shī pó luó mén fǎ ,
是 時 童 子 雖 為 是 事 ， 猶 故 不 失 婆 羅 門 法 ，

qí yú jū shì 、 pó luó mén děng , wén qí suǒ zuò tàn wèi céng yǒu ,
zàn yán : 『 shàn zāi shàn zāi ! rén zhě ! shàn néng qū qiǎn zhān tuó luó wáng 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ niè pán hòu ,
hù chí zhèng fǎ zhū pú sà děng yì fù rú shì , yǐ fāng biàn lì ,
yǔ bǐ pò jiè jiǎ míng 、 shòu xù yí qiè bú jìng wù sēng , tóng qí shì yè 。
ěr shí pú sà ruò jiàn yǒu rén suī duō fàn jiè ,
néng zhì huǐ jìn zhū è bǐ qiū , jí wǎng qí suǒ ,
gōng jìng lǐ bài , sì shì gòng yàng , jīng shū shí wù xī yǐ fèng shàng ;
rú qí zì wú , yào dāng fāng biàn , cóng zhū tán yuè qiú qǐ yǔ zhī 。

wèi shì shì gù , yīng xù bā zhǒng bú jìng zhī wù 。 hé yǐ gù ?
為 是 事 故 ， 應 畜 八 種 不 淨 之 物 。 何 以 故 ？

shì rén wèi zhì zhū è bǐ qiū , rú bǐ tóng zǐ qū zhān tuó luó gù 。
是 人 為 治 諸 惡 比 丘 ， 如 彼 童 子 驅 旃 陀 羅 故 。

ěr shí pú sà suī fù gōng jìng lǐ bài shì rén ,
爾 時 菩 薩 雖 復 恭 敬 禮 拜 是 人 ，

shòu xù bā zhǒng bú jìng zhī wù , xī wú yǒu zuì 。 hé yǐ gù ?
受 畜 八 種 不 淨 之 物 ， 悉 無 有 罪 。 何 以 故 ？

yǐ shì pú sà wèi yù bìn zhì zhū è bǐ qiū , lìng qīng jìng sēng dé ān wěn zhù ,
以 是 菩 薩 為 欲 擯 治 諸 惡 比 丘 ， 令 清 淨 僧 得 安 隱 住 ，

liú bù fāng děng dà shèng jīng diǎn , lì yì yí qiè zhū tiān rén gù 。
流 布 方 等 大 乘 經 典 ， 利 益 一 切 諸 天 人 故 。

shàn nán zǐ ! yǐ shì yīn yuán , wǒ yú jīng zhōng shuō shì èr jì ,
善 男 子 ！ 以 是 因 緣 ， 我 於 經 中 說 是 二 偈 ，

lìng zhū pú sà jiē gòng zàn tàn hù fǎ zhī rén ,
令 諸 菩 薩 皆 共 讚 嘆 護 法 之 人 ，

rú bǐ jū shì , pó luó mén děng chēng zàn tóng zǐ : 『 shàn zāi shàn zāi ! 』
如 彼 居 士 、 婆 羅 門 等 稱 讚 童 子 ： 『 善 哉 善 哉 ！ 』

hù fǎ pú sà zhèng yīng rú shì , ruò yǒu rén jiàn hù fǎ zhī rén ,
護 法 菩 薩 正 應 如 是 ， 若 有 人 見 護 法 之 人 ，
yǔ pò jiè zhě tóng qí shì yè , shuō yǒu zuì zhě ,
與 破 戒 者 同 其 事 業 ， 說 有 罪 者 ，
dāng zhī shì rén zì shòu qí yāng , shì hù fǎ zhě shí wú yǒu zuì 。
當 知 是 人 自 受 其 殃 ， 是 護 法 者 實 無 有 罪 。
shàn nán zǐ ! ruò yǒu bǐ qiū fàn jìn jiè yǐ ,
善 男 子 ! 若 有 比 丘 犯 禁 戒 已 ，
jiāo màn xīn gù fù cáng bù huǐ , dāng zhī shì rén míng zhēn pò jiè 。
憍 慢 心 故 覆 藏 不 悔 ， 當 知 是 人 名 真 破 戒 。
pú sà wèi hù fǎ gù , suī yǒu suǒ fàn bù míng pò jiè 。 hé yǐ gù ?
菩 薩 為 護 法 故 ， 雖 有 所 犯 不 名 破 戒 。 何 以 故 ?
yǐ wú jiāo màn , fā lù huǐ gù 。
以 無 憍 慢 ， 發 露 悔 故 。
shàn nán zǐ ! shì gù wǒ yú jīng zhōng fù xiàng , shuō rú shì jì :
善 男 子 ! 是 故 我 於 經 中 覆 相 ， 說 如 是 偈 :
yǒu zhī fǎ zhě ruò lǎo ruò shǎo gù yīng gòng yàng gōng jìng lǐ bài
有 知 法 者 若 老 若 少 故 應 供 養 恭 敬 禮 拜

yóu rú shì huǒ pó luó mén děng rú dì èr tiān fèng shì dì shì
猶 如 事 火 婆 羅 門 等 如 第 二 天 奉 事 帝 釋

yǐ shì yīn yuán , wǒ yì bú wèi xué shēng wén rén ,
以 是 因 緣 ， 我 亦 不 為 學 聲 聞 人 ，

dàn wèi pú sà ér shuō shì jì 。 」
但 為 菩 薩 而 說 是 偈 。 」

jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn ! rú shì děng pú sà mó hē sà ,
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 如 是 等 菩 薩 摩 訶 薩 ，

yú jiè zòng huǎn , běn suǒ shòu jiè wéi jù zài fǒu ? 」
於 戒 縱 緩 ， 本 所 受 戒 為 具 在 不 ？ 」

fó yán : 「 shàn nán zǐ ! rǔ jīn bù yīng zuò rú shì shuō 。
佛 言 : 「 善 男 子 ! 汝 今 不 應 作 如 是 說 。

hé yǐ gù ? běn suǒ shòu jiè , rú běn bù shī ;
何 以 故 ? 本 所 受 戒 ， 如 本 不 失 ；

shè yǒu suǒ fàn , jí yīng chàn huǐ , huǐ yǐ qīng jìng 。
設 有 所 犯 ， 即 應 懺 悔 ， 悔 已 清 淨 。

shàn nán zǐ ! rú gù tí táng , chuān jué yǒu kǒng , shuǐ zé lín lòu 。
善 男 子 ! 如 故 堤 塘 ， 穿 決 有 孔 ， 水 則 淋 漏 。

hé yǐ gù ? wú rén zhì gù 。 ruò yǒu rén zhì , shuǐ zé bù chū 。

pú sà yì ěr , suī yǔ pò jiè gòng zuò bù sà , shòu jiè zì zì ,

tóng qí sēng shì 。 suǒ yǒu jiè lǜ , bù rú tí táng chuān jué lín lòu 。

hé yǐ gù ? ruò wú qīng jìng chí jiè zhī rén , sēng zé sǔn jiǎn ,

zòng huǎn xiè dài rì yǒu zēng zhǎng 。

ruò yǒu qīng jìng chí jiè zhī rén , jí néng jù zú bù shī běn jiè 。

shàn nán zǐ ! yú shèng huǎn zhě nǎi míng wéi huǎn , yú jiè huǎn zhě bù míng wéi huǎn ,

pú sà mó hē sà yú cǐ dà shèng , xīn bú xiè màn shì míng fèng jiè 。

wèi hù zhèng fǎ , yǐ dà shèng shuǐ ér zì zǎo yù ,

shì gù pú sà suī xiàn pò jiè , bù míng wéi huǎn 。 」
是 故 菩 薩 雖 現 破 戒 ， 不 名 為 緩 。

jiā shè pú sà bái fó yán : 「 zhòng sēng zhī zhōng yǒu sì zhǒng rén ,
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 : 「 眾 僧 之 中 有 四 種 人 ，

rú ān luó guǒ , shēng shóu nán zhī 。 pò jiè 、 chí jiè yún hé kě shì ? 」
如 菴 羅 果 ， 生 熟 難 知 。 破 戒 、 持 戒 云 何 可 識 ？ 」

fó yán : 「 shàn nán zǐ ! yīn dà niè pán wéi miào jīng diǎn , zé yì kě zhī 。
佛 言 : 「 善 男 子 ! 因 大 涅 槃 微 妙 經 典 ， 則 易 可 知 。

yún hé yīn shì dà niè pán jīng kě dé zhī yé ?
云 何 因 是 大 涅 槃 經 可 得 知 耶 ？

pì rú tián fū , zhòng zhí dào gǔ , yún chú yòu bài ,
譬 如 田 夫 ， 種 植 稻 穀 ， 耘 除 莠 稗 ，

yǐ ròu yǎn guān , míng wéi jìng tián , zhì qí chéng shí , cǎo gǔ gè yì 。
以 肉 眼 觀 ， 名 為 淨 田 ， 至 其 成 實 ， 草 穀 各 異 。

rú shì bā shì , néng wū rǎn sēng , ruò néng chú què ,
如 是 八 事 ， 能 污 染 僧 徒 ， 若 能 除 却 ，

yǐ ròu yǎn guān zé zhī qīng jìng 。
以 肉 眼 觀 則 知 清 淨 。

ruò chí jiè 、 ruò pò jiè ’ bú zuò è shí ’ yǐ ròu yǎn guān nán kě fēn bié ；
若 持 戒 、 若 破 戒 ’ 不 作 惡 時 ’ 以 肉 眼 觀 難 可 分 別 ；

ruò è zhāng lù ’ zé yì kě zhī ’ rú bǐ yòu bài ’ yì kě fēn bié 。
若 惡 彰 露 ’ 則 易 可 知 ’ 如 彼 莠 稗 ’ 易 可 分 別 。

sēng zhōng yì ěr ’ ruò néng yuǎn lí bā zhǒng bú jìng dú shé zhī fǎ ’
僧 中 亦 爾 ’ 若 能 遠 離 八 種 不 淨 毒 蛇 之 法 ’

shì míng qīng jìng shèng zhòng fú tián ’ yīng wéi rén tiān zhī suǒ gòng yàng ’
是 名 清 淨 聖 眾 福 田 ’ 應 為 人 天 之 所 供 養 ’

qīng jìng guǒ bào ’ fēi shì ròu yǎn suǒ néng fēn bié 。
清 淨 果 報 ’ 非 是 肉 眼 所 能 分 別 。

fù cì shàn nán zǐ ! rú jiā luó jiā lín ’ qí shù zhòng duō ’
復 次 善 男 子 ! 如 迦 羅 迦 林 ’ 其 樹 眾 多 ’

yú shì lín zhōng wéi yǒu yī shù ’ míng zhèn tóu jiā ’
於 是 林 中 唯 有 一 樹 ’ 名 鎮 頭 迦 ’

shì jiā luó jiā ’ zhèn tóu jiā shù ’ èr guǒ xiāng sì bù kě fēn bié ’
是 迦 羅 迦 ’ 鎮 頭 迦 樹 ’ 二 果 相 似 不 可 分 別 ’

qí guǒ shóu shí ’ yǒu yī nǚ rén xī jiē shí qǔ ’
其 果 熟 時 ’ 有 一 女 人 悉 皆 拾 取 ’

zhèn tóu jiā guǒ cái yǒu yì fēn , jiā luó jiā guǒ nǎi yǒu shí fēn 。
鎮 頭 迦 果 纔 有 一 分 ， 迦 羅 迦 果 乃 有 十 分 。

shì nǚ bú shì , chí lái yì shì ér xuàn mài zhī ,
是 女 不 識 ， 持 來 詣 市 而 銜 賣 之 ，

fán yú xiǎo ér , fù bù bié gù , mǎi jiā luó jiā , dàn yǐ mìng zhōng 。
凡 愚 小 兒 ， 復 不 別 故 ， 買 迦 羅 迦 ， 瞰 已 命 終 。

yǒu zhì rén bèi , wén shì shì yǐ jí wèn nǚ rén :
有 智 人 輩 ， 聞 是 事 已 卽 問 女 人 ：

『 jiě yú hé chù dé shì guǒ lái ? 』 shì shí nǚ rén jí shì fāng suǒ ,
『 姊 於 何 處 得 是 果 來 ？ 』 是 時 女 人 卽 示 方 所 ，

zhū rén jí yán : 『 rú shì fāng suǒ , duō yǒu wú liàng jiā luó jiā shù ,
諸 人 卽 言 ：

wéi yǒu yì gēn zhèn tóu jiā shù 。 』 zhū rén zhī yǐ , xiào ér shě qù 。
唯 有 一 根 鎮 頭 迦 樹 。

shàn nán zǐ ! dà zhòng zhī zhōng , bā bú jìng fǎ yì fù rú shì ,
善 男 子 ！ 大 眾 之 中 ， 八 不 淨 法 亦 復 如 是 ，

yú shì zhòng zhōng duō yǒu shòu yòng rú shì bā fǎ , wéi yǒu yì rén qīng jìng chí jiè ,
於 是 眾 中 多 有 受 用 如 是 八 法 ， 唯 有 一 人 清 淨 持 戒 ，

bú shòu rú shì bā bú jìng fǎ , shàn zhī zhū rén shòu xù fēi fǎ ,
ér yǔ tóng shì bù xiāng shě lí , rú bǐ lín zhōng yí zhèn tóu jiā shù 。
yǒu yōu pó sè , jiàn shì zhū rén duō yǒu fēi fǎ ,
bìng bù gōng jìng gòng yàng shì rén , ruò yù gòng yàng , yīng xiān wèn yán :
『 dà dé ! rú shì bā shì , yīng shòu xù fǒu ? fó suǒ tīng fǒu ?
ruò yán fó tīng , rú shì zhī rén dé gòng bù sà jié mó zì zì fǒu ? 』
shì yōu pó sè rú shì wèn yǐ , zhòng jiē dá yán :
『 rú shì bā shì , rú lái lián mǐn , jiē xī tīng xù 。 』
yōu pó sè yán yán : 『 qí zhī huán jīng shè yǒu zhū bǐ qiū ,

huò yán jīn yín fó suǒ tīng xù , huò yán bú tīng 。
或 言 金 銀 佛 所 聽 畜 ， 或 言 不 聽 。

yǒu yán tīng zhě , shì bú tīng zhě bù yǔ gòng zhù 、 shuō jiè zì zì ,
有 言 聽 者 ， 是 不 聽 者 不 與 共 住 、 說 戒 自 恣 ，

nǎi zhì bú gòng yì hé yǐn shuǐ , lì yǎng zhī wù xī bú gòng zhī 。
乃 至 不 共 一 河 飲 水 ， 利 養 之 物 悉 不 共 之 。

rǔ děng yún hé yán fó tīng xǔ ? 』
汝 等 云 何 言 佛 聽 許 ？ 』

fó 、 tiān zhōng tiān , suī fù shòu zhī , rǔ děng zhòng sēng yì bú yīng xù 。
佛 、 天 中 天 ， 雖 復 受 之 ， 汝 等 眾 僧 亦 不 應 畜 。

ruò yǒu shòu zhě , nǎi zhì bù yīng yǔ gòng shuō jiè 、 zì zì jié mó 、
若 有 受 者 ， 乃 至 不 應 與 共 說 戒 、 自 恣 羯 磨 、

tóng qí sēng shì , ruò gòng shuō jiè 、 zì zì jié mó 、 tóng qí sēng shì ,
同 其 僧 事 ， 若 共 說 戒 、 自 恣 羯 磨 、 同 其 僧 事 ，

mìng zhōng jí dāng duò yú dì yù ,
命 終 即 當 墮 於 地 獄 ，

rú bǐ zhū rén shí jiā luó jiā guǒ yǐ , ér biàn mìng zhōng 。
如 彼 諸 人 食 迦 羅 迦 果 已 ， 而 便 命 終 。

fù cì shàn nán zǐ ! pì rú chéng shì yǒu mài yào rén ,
復 次 善 男 子 ！ 譬 如 城 市 有 賣 藥 人 ，
yǒu miào gān yào chū yú xuě shān , yì fù duō mài qí yú zá yào ,
有 妙 甘 藥 出 於 雪 山 ， 亦 復 多 賣 其 餘 雜 藥 ，
mèi gān xiāng sì 。 shí yǒu zhū rén xián jiē yù mǎi , ér bú shì bié ,
味 甘 相 似 。 時 有 諸 人 咸 皆 欲 買 ， 而 不 識 別 ，
zhì mài yào suǒ wèn yán : 『 rǔ yǒu xuě shān yào fǒu ? 』
至 賣 藥 所 問 言 ： 『 汝 有 雪 山 藥 不 ？ 』
qí mài yào rén , jí dá yán yǒu 。
其 賣 藥 人 ， 即 答 言 有 。
shì rén qī zhà , yǐ yú zá yào , yù mǎi zhě yán :
是 人 欺 詐 ， 以 餘 雜 藥 ， 語 買 者 言 ：
『 cǐ shì xuě shān gān hǎo miào yào 。 』 shí mǎi yào zhě ,
『 此 是 雪 山 甘 好 妙 藥 。 』 時 買 藥 者 ，
yǐ ròu yǎn gù bù néng shàn bié , jí mǎi chí guī , biàn zuò shì niàn :
以 肉 眼 故 不 能 善 別 ， 即 買 持 歸 ， 便 作 是 念 ：
『 wǒ jīn yǐ dé xuě shān gān yào 。 』 jiā shè !
『 我 今 已 得 雪 山 甘 藥 。 』 迦 葉 ！

ruò shēng wén sēng zhōng , yǒu jiǎ míng sēng , yǒu zhēn shí sēng , yǒu hé hé sēng ,
若 聲 聞 僧 中 ， 有 假 名 僧 、 有 真 實 僧 、 有 和 合 僧 ，
ruò chí jiè , ruò pò jiè , yú shì zhòng zhōng děng yīng gòng yàng , gōng jìng lǐ bài 。
若 持 戒 、 若 破 戒 ， 於 是 眾 中 等 應 供 養 ， 恭 敬 禮 拜 。

shì yōu pó sè yǐ ròu yǎn gù , bù néng fēn bié 。
是 優 婆 塞 以 肉 眼 故 ， 不 能 分 別 。

pì rú bǐ rén , bù néng fēn bié xuě shān gān yào 。
譬 如 彼 人 ， 不 能 分 別 雪 山 甘 藥 。

shéi shì chí jiè ? shéi shì pò jiè ? shéi shì zhēn sēng ? shéi shì jiǎ sēng ?
誰 是 持 戒 ？ 誰 是 破 戒 ？ 誰 是 真 僧 ？ 誰 是 假 僧 ？

yǒu tiān yǎn zhě nǎi néng fēn bié 。
有 天 眼 者 乃 能 分 別 。

jiā shè ! ruò yōu pó sè zhī shì bǐ qiū shì pò jiè rén ,
迦 葉 ! 若 優 婆 塞 知 是 比 丘 是 破 戒 人 ，

bù yīng jǐ shī lǐ bài gòng yàng 。 ruò zhī shì rén shòu xù bā fǎ ,
不 應 給 施 禮 拜 供 養 。

yì fù bù yīng jǐ shī suǒ xū lǐ bài gòng yàng 。 ruò yú sēng zhōng yǒu pò jiè zhě ,
亦 復 不 應 給 施 所 須 禮 拜 供 養 。

bù yīng yǐ pī jiā shā yīn yuán gōng jìng lǐ bài 。 」
不 應 以 被 袈 裟 因 緣 恭 敬 禮 拜 。 」
jiā shè pú sà fù bái fó yán : 「 shì zūn ! shàn zāi shàn zāi !
迦 葉 菩 薩 復 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 善 哉 善 哉 !
rú lái suǒ shuō zhēn shí bù xū , wǒ dāng dǐng shòu 。
如 來 所 說 真 實 不 虛 , 我 當 頂 受 。
pì rú jīn gāng , zhēn bǎo yì wù 。
譬 如 金 剛 , 珍 寶 異 物 。
rú fó suǒ shuō , shì zhū bǐ qiū dāng yī sì fǎ 。 hé děng wéi sì ?
如 佛 所 說 , 是 諸 比 丘 當 依 四 法 。 何 等 為 四 ?
yī fǎ bù yī rén , yī yì bù yī yǔ ,
依 法 不 依 人 , 依 義 不 依 語 ,
yī zhì bù yī shì , yī liǎo yì jīng bù yī bù liǎo yì jīng 。
依 智 不 依 識 , 依 了 義 經 不 依 不 了 義 經 。
rú shì sì fǎ , yīng dāng zhèng zhī fēi sì zhǒng rén 。 」
如 是 四 法 , 應 當 證 知 非 四 種 人 。 」
fó yán : 「 shàn nán zǐ ! yī fǎ zhě , jí shì rú lái dà bō niè pán ,
佛 言 : 「 善 男 子 ! 依 法 者 , 即 是 如 來 大 般 涅 槃 ,

yí qiè fó fǎ jí shì fǎ xìng , shì fǎ xìng zhě jí shì rú lái ,
一 切 佛 法 即 是 法 性 ， 是 法 性 者 即 是 如 來 ，

shì gù rú lái cháng zhù bú biàn 。
是 故 如 來 常 住 不 變 。

ruò fù yǒu yán rú lái wú cháng , shì rén bù zhī , bú jiàn fǎ xìng 。
若 復 有 言 如 來 無 常 ， 是 人 不 知 ， 不 見 法 性 。

ruò bù zhī jiàn shì fǎ xìng zhě , bù yīng yī zhǐ 。
若 不 知 見 是 法 性 者 ， 不 應 依 止 。

rú shàng suǒ shuō , sì rén chū shì hù chí fǎ zhě ,
如 上 所 說 ， 四 人 出 世 護 持 法 者 ，

yīng dāng zhèng zhī ér wéi yī zhǐ 。 hé yǐ gù ?
應 當 證 知 而 為 依 止 。

shì rén shàn jiě rú lái wéi mì shēn ào zàng gù , néng zhī rú lái cháng zhù bú biàn ,
是 人 善 解 如 來 微 密 深 奧 藏 故 ， 能 知 如 來 常 住 不 變 ，

ruò yán rú lái wú cháng biàn yì , wú yǒu shì chù 。
若 言 如 來 無 常 變 易 ， 無 有 是 處 。

rú shì sì rén jí míng rú lái 。 hé yǐ gù ?
如 是 四 人 即 名 如 來 。

shì rén néng jiě rú lái mì yǔ jí néng shuō gù 。
是 人 能 解 如 來 密 語 及 能 說 故 。

ruò yǒu rén néng liǎo zhī rú lái shèn shēn mì zàng ,
若 有 人 能 了 知 如 來 甚 深 密 藏 ，

jí zhī rú lái cháng zhù bú biàn , rú shì zhī rén ,
及 知 如 來 常 住 不 變 ， 如 是 之 人 ，

ruò wèi lì yǎng shuō yán rú lái shì wú cháng zhě , wú yǒu shì chù 。
若 為 利 養 說 言 如 來 是 無 常 者 ， 無 有 是 處 。

rú shì zhī rén shàng kě yī zhǐ , hé kuàng bù yī shì sì zhǒng rén ?
如 是 之 人 尚 可 依 止 ， 何 況 不 依 是 四 種 人 ？

yī fǎ zhě jí shì fǎ xìng , bù yī rén zhě jí shì shēng wén ,
依 法 者 即 是 法 性 ， 不 依 人 者 即 是 聲 聞 ，

fǎ xìng zhě jí shì rú lái , shēng wén zhě jí shì yǒu wéi ,
法 性 者 即 是 如 來 ， 聲 聞 者 即 是 有 為 ，

rú lái zhě jí shì cháng zhù , yǒu wéi zhě jí shì wú cháng 。
如 來 者 即 是 常 住 ， 有 為 者 即 是 無 常 。

shàn nán zǐ ! ruò rén pò jiè wèi lì yǎng gù ,
善 男 子 ！ 若 人 破 戒 為 利 養 故 ，

shuō yán rú lái wú cháng biàn yì , rú shì zhī rén suǒ bù yīng yī 。
說 言 如 來 無 常 變 易 ， 如 是 之 人 所 不 應 依 。

shàn nán zǐ ! shì míng dìng yì 。
善 男 子 ！ 是 名 定 義 。

yī yì bù yī yǔ zhě , yì zhě míng yuē jué liǎo ,
依 義 不 依 語 者 ， 義 者 名 曰 覺 了 ，

jué liǎo yì zhě míng bù léi liè , bù léi liè zhě míng yuē mǎn zú ,
覺 了 義 者 名 不 羸 劣 ， 不 羸 劣 者 名 曰 滿 足 ，

mǎn zú yì zhě míng yuē rú lái cháng zhù bú biàn 、
滿 足 義 者 名 曰 如 來 常 住 不 變 、

rú lái cháng zhù bú biàn yì zhě jí shì fǎ cháng , fǎ cháng yì zhě jí shì sēng cháng ,
如 來 常 住 不 變 義 者 即 是 法 常 ， 法 常 義 者 即 是 僧 常 ，

shì míng yī yì bù yī yǔ yě 。 hé děng yǔ yán suǒ bù yīng yī ?
是 名 依 義 不 依 語 也 。 何 等 語 言 所 不 應 依 ？

suǒ wèi zhū lùn 、 qǐ shì wén cí 。 rú fó suǒ shuō wú liàng zhū jīng ,
所 謂 諸 論 、 綺 飾 文 辭 。 如 佛 所 說 無 量 諸 經 ，

tān qiú wú yàn , jiān qiǎo yú chǎn , zhà xiàn qīn fù , xiàn xiàng qiú lì ,
貪 求 無 厭 ， 奸 巧 諛 諂 ， 詐 現 親 附 ， 現 相 求 利 ，

jīng 經 lǐ 理 bái 白 yī 衣 wéi 為 qí 其 zhí 執 yì 役 , yòu 又 fù 復 chàng 唱 yán 言 :
『 fó 佛 tīng 聽 bǐ 比 qiū 丘 xù 畜 zhū 諸 nú 奴 bì 婢 、 bú 不 jìng 淨 zhī 之 wù 物 ,
jīn 金 yín 銀 zhēn 珍 bǎo 寶 、 gǔ 穀 mǐ 米 cāng 倉 kù 庫 、 niú 牛 yáng 羊 xiàng 象 mǎ 馬 , fàn 販 mài 賣 qiú 求 lì 利 ,
yú 於 jī 饑 jǐn 饑 shì 世 , lián 憐 mǐn 愍 zǐ 子 gù 故 , fù 復 tīng 聽 zhū 諸 bǐ 比 qiū 丘 chú 儲 zhǔ 貯 chén 陳 sù 宿 ,
shǒu 手 zì 自 zuò 作 shí 食 , bú 不 shòu 受 ér 而 dàn 瞰 。 』 rú 如 shì 是 děng 等 yǔ 語 suǒ 所 bù 不 yīng 應 yī 依 。
yī 依 zhì 智 bù 不 yī 依 shì 識 zhě 者 , suǒ 所 yán 言 zhì 智 zhě 者 jí 即 shì 是 rú 如 lái 來 。
ruò 若 yǒu 有 shēng 聲 wén 聞 , bù 不 néng 能 shàn 善 zhī 知 rú 如 lái 來 gōng 功 dé 德 ,
rú 如 shì 是 zhī 之 shì 識 bù 不 yīng 應 yī 依 zhǐ 止 。
ruò 若 zhī 知 rú 如 lái 來 jí 即 shì 是 fǎ 法 shēn 身 , rú 如 shì 是 zhēn 真 zhì 智 suǒ 所 yīng 應 yī 依 zhǐ 止 。

ruò jiàn rú lái fāng biàn zhī shēn , yán shì yīn jiè zhū rù suǒ shè ,

shí suǒ zhǎng yǎng , yì bù yīng yī , shì gù zhī shì bù kě yī zhǐ 。

ruò fù yǒu rén zuò shì shuō zhě , jí qí jīng shū yì bù yīng yī 。

yī liǎo yì jīng , bù yī bù liǎo yì jīng zhě 。

bù liǎo yì jīng zhě , wèi shēng wén shèng ,

wén fó rú lái shēn mì zàng chù , xī shēng yí guài ,

bù zhī shì zàng chū dà zhì hǎi , yóu rú yīng ér wú suǒ bié zhī ,

shì zé míng wéi bù liǎo yì yě 。

liǎo yì zhě míng wéi pú sà , zhēn shí zhì huì suí qí zì xīn wú ài dà zhì ,

yóu rú dà rén wú suǒ bù zhī , shì míng liǎo yì 。
猶 如 大 人 無 所 不 知 ， 是 名 了 義 。

yòu shēng wén shèng míng bù liǎo yì ； wú shàng dà shèng nǎi míng liǎo yì 。
又 聲 聞 乘 名 不 了 義 ； 無 上 大 乘 乃 名 了 義 。

ruò yán rú lái wú cháng biàn yì míng bù liǎo yì ；
若 言 如 來 無 常 變 易 名 不 了 義 ；

ruò yán rú lái cháng zhù bù biàn shì míng liǎo yì 。
若 言 如 來 常 住 不 變 是 名 了 義 。

shēng wén suǒ shuō yīng zhèng zhī zhě míng bù liǎo yì ；
聲 聞 所 說 應 證 知 者 名 不 了 義 ；

pú sà suǒ shuō yīng zhèng zhī zhě míng wéi liǎo yì 。
菩 薩 所 說 應 證 知 者 名 為 了 義 。

ruò yán rú lái shí suǒ zhǎng yǎng , shì bù liǎo yì ；
若 言 如 來 食 所 長 養 ， 是 不 了 義 ；

ruò yán cháng zhù bù biàn yì zhě , shì míng liǎo yì 。
若 言 常 住 不 變 易 者 ， 是 名 了 義 。

ruò yán rú lái rù yú niè pán , rú xīn jìn huǒ miè , shì míng bù liǎo yì ；
若 言 如 來 入 於 涅 槃 ， 如 薪 盡 火 滅 ， 是 名 不 了 義 ；

ruò yán rú lái rù fǎ xìng zhě , shì míng liǎo yì 。
若 言 如 來 入 法 性 者 ， 是 名 了 義 。

shēng wén shèng fǎ zé bù yīng yī 。 hé yǐ gù ?
聲 聞 乘 法 則 不 應 依 。 何 以 故 ？

rú lái wèi yù dù zhòng shēng gù , yǐ fāng biàn lì shuō shēng wén shèng ,
如 來 為 欲 度 眾 生 故 ， 以 方 便 力 說 聲 聞 乘 ，

yóu rú zhǎng zhě jiāo zǐ bàn zì 。
猶 如 長 者 教 子 半 字 。

shàn nán zǐ ! shēng wén shèng zhě yóu rú chū gēng , wèi dé guǒ shí ,
善 男 子 ！ 聲 聞 乘 者 猶 如 初 耕 ， 未 得 果 實 ，

rú shì míng wéi bù liǎo yì yě , shì gù bù yīng yī shēng wén shèng 。
如 是 名 為 不 了 義 也 ， 是 故 不 應 依 聲 聞 乘 。

dà shèng zhī fǎ zé yīng yī zhǐ 。 hé yǐ gù ?
大 乘 之 法 則 應 依 止 。 何 以 故 ？

rú lái wèi yù dù zhòng shēng gù , yǐ fāng biàn lì shuō yú dà shèng ,
如 來 為 欲 度 眾 生 故 ， 以 方 便 力 說 於 大 乘 ，

shì gù yīng yī , shì míng liǎo yì 。 rú shì sì yī yīng dāng zhèng zhī 。
是 故 應 依 ， 是 名 了 義 。 如 是 四 依 應 當 證 知 。

fù cì yī yì zhě , yì míng zhí zhí , zhí zhí zhě míng yuē guāng míng ,
guāng míng zhě míng bù léi liè , bù léi liè zhě míng yuē rú lái 。
yòu guāng míng zhě míng wéi zhì huì , zhí zhí zhě míng wéi cháng zhù ,
rú lái cháng zhě míng wéi yī fǎ , fǎ zhě míng cháng , yì míng wú biān 、
bù kě sī yì 、 bù kě zhí chí 、 bù kě xì fú ér yì kě jiàn ；
ruò yǒu shuō yán bù kě jiàn zhě , rú shì zhī rén suǒ bù yīng yī ,
shì gù yī fǎ bù yī yú rén 。 ruò fù yǒu rén yǐ wéi miào yǔ xuān shuō wú cháng ,
rú shì zhī yán suǒ bù yīng yī , shì gù yī yì bù yī yú yǔ 。
yī zhì zhě , zhòng sēng shì cháng , wú wéi bú biàn ,

bú xù bā zhǒng bú jìng zhī wù , shì gù yī zhì bù yī yú shì 。
不 畜 八 種 不 淨 之 物 ， 是 故 依 智 不 依 於 識 。

ruò yǒu shuō yán , shì zuò shì shòu , wú hé hé sēng 。 hé yǐ gù ?
若 有 說 言 ， 識 作 識 受 ， 無 和 合 僧 。

fú hé hé zhě míng wú suǒ yǒu , wú suǒ yǒu zhě yún hé yán cháng ?
夫 和 合 者 名 無 所 有 ， 無 所 有 者 云 何 言 常 ？

shì gù cǐ shì bù kě yī zhǐ 。 yī liǎo yì zhě , liǎo yì zhě míng wéi zhī zú ,
是 故 此 識 不 可 依 止 。

zhōng bú zhà xiàn wēi yí qīng bái , jiāo màn zì gāo , tān qiú lì yǎng ,
終 不 詐 現 威 儀 清 白 、 憍 慢 自 高 、 貪 求 利 養 ，

yì yú rú lái suí yí fāng biàn suǒ shuō fǎ zhōng bù shēng zhí zhuó , shì míng liǎo yì 。
亦 於 如 來 隨 宜 方 便 所 說 法 中 不 生 執 著 ， 是 名 了 義 。

ruò yǒu néng zhù rú shì děng zhōng , dāng zhī shì rén ,
若 有 能 住 如 是 等 中 ， 當 知 是 人 ，

zé wéi yǐ dé zhù dì yī yì ,
則 為 已 得 住 第 一 義 ，

shì gù míng wéi yī liǎo yì jīng , bù yī bù liǎo yì 。
是 故 名 為 依 了 義 經 ， 不 依 不 了 義 。

bù liǎo yì zhě , rú jīng zhōng shuō yí qiè shāo rán 、 yí qiè wú cháng 、
yí qiè jiē kǔ 、 yí qiè jiē kōng 、 yí qiè wú wǒ , shì míng bù liǎo yì 。
hé yǐ gù ? yǐ bù néng liǎo rú shì yì gù , lìng zhū zhòng shēng duò ā bí yù 。
suǒ yǐ zhě hé ? yǐ qǔ zhuó gù , yú yì bù liǎo 。
yí qiè shāo zhě , wèi rú lái shuō niè pán yì shāo ;
yí qiè wú cháng zhě , niè pán yì wú cháng ; kǔ kōng wú wǒ yì fù rú shì 。
shì gù míng wéi bù liǎo yì jīng , bù yīng yī zhǐ 。
shàn nán zǐ ! ruò yǒu rén yán rú lái lián mǐn yí qiè zhòng shēng ,
shàn zhī shí yí , yǐ zhī shí gù , shuō qīng wéi zhòng , shuō zhòng wéi qīng 。

rú lái guān zhī suǒ yǒu dì zǐ , yǒu zhū tán yuè gōng jǐ suǒ xū ,
 如 來 觀 知 所 有 弟 子 ， 有 諸 檀 越 供 給 所 須 ，
 lìng wú suǒ fá , rú shì zhī rén , fó zé bù tīng shòu xù nú bì ,
 令 無 所 乏 ， 如 是 之 人 ， 佛 則 不 聽 受 畜 奴 婢 ，
 jīn yín cái bǎo , fàn mài shì yì , bú jìng wù děng 。
 金 銀 財 寶 ， 販 賣 市 易 ， 不 淨 物 等 。
 ruò zhū dì zǐ wú yǒu tán yuè gōng jǐ suǒ xū , shí shì jī jǐn ,
 若 諸 弟 子 無 有 檀 越 供 給 所 須 ， 時 世 饑 饉 ，
 yǐn shí nán dé , wèi yù jiàn lì hù chí zhèng fǎ ,
 飲 食 難 得 ， 為 欲 建 立 護 持 正 法 ，
 wǒ tīng dì zǐ shòu xù nú bì , jīn yín chē shèng , tián zhái gǔ mǐ ,
 我 聽 弟 子 受 畜 奴 婢 ， 金 銀 車 乘 ， 田 宅 穀 米 ，
 mài yì suǒ xū , suī tīng shòu xù rú shì děng wù ,
 賣 易 所 須 ， 雖 聽 受 畜 如 是 等 物 ，
 yào dāng jìng shī dǔ xìn tán yuè 。 rú shì sì fǎ suǒ yīng yī zhǐ 。
 要 當 淨 施 篤 信 檀 越 。 如 是 四 法 所 應 依 止 。
 ruò yǒu jiè lǜ , ā pí tán , xiū duō luó bù wéi shì sì , yì yīng yī zhǐ 。
 若 有 戒 律 ， 阿 毗 曇 ， 修 多 羅 不 違 是 四 ， 亦 應 依 止 。

ruò yǒu shuō yán yǒu shí fēi shí , yǒu néng hù fǎ bù néng hù fǎ ,
如 來 悉 聽 一 切 比 丘 , 受 畜 如 是 不 淨 物 者 ,
如 是 之 言 不 應 依 止 。 若 有 戒 律 、 阿 毗 曇 、
xiū duō luó zhōng yǒu tóng shì shuō , rú shì sān fēn yì bù yīng yī 。
修 多 羅 中 有 同 是 說 , 如 是 三 分 亦 不 應 依 。
wǒ wèi ròu yǎn zhū zhòng shēng děng shuō shì sì yī , zhōng bú wèi yú yǒu huì yǎn zhě 。
我 為 肉 眼 諸 眾 生 等 說 是 四 依 , 終 不 為 於 有 慧 眼 者 。
shì gù wǒ jīn shuō shì sì yī , fǎ zhě jí shì fǎ xìng ,
是 故 我 今 說 是 四 依 , 法 者 即 是 法 性 ,
yì zhě jí shì rú lái cháng zhù bú biàn ,
義 者 即 是 如 來 常 住 不 變 ,
zhì zhě zhī yī qiè zhòng shēng xī yǒu fó xìng ,
智 者 知 一 切 眾 生 悉 有 佛 性 ,
liǎo yì zhě liǎo dá yī qiè dà shèng jīng diǎn 。 」
了 義 者 了 達 一 切 大 乘 經 典 。

dà bō niè pán jīng juàn dì liù
大 般 涅 槃 經 卷 第 六

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé	zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德	莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn	xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩	下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾	悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國